



Centre for Cultural Renewal
Centre pour un Renouveau Culturel



“The Need to Re-evaluate the Language of the Secular and Secularism in the Quest for Fair Treatment of Minorities and Belief in Quebec and Canada today”

Mémoire pour la Commission de Consultation sur les Pratiques d'Accommodement Reliées aux Différences Culturelles (Quebec)

Brief to the Consultation Commission on Accommodation Practices Related to Cultural Differences (Quebec)

by

©Iain T. Benson, with the assistance of Thuy-Linh Nguyen
Centre for Cultural Renewal (Ottawa)*
December 18, 2007

Introduction: Why Understanding the Language of “secular” and “secularism”, “beliefs” and “faith” is Essential to the Work of this Commission.

* Iain T. Benson, B.A. (Hons.), M.A. (Cantab.) LLB. Barrister & Solicitor, Executive Director, Centre for Cultural Renewal, Ottawa, Canada. Research Fellow, Faculty of Law, Department of Constitutional Law and Department of the Philosophy of Law, University of the Free State, Bloemfontein, South Africa. Address for correspondence: iain.benson@wanadoo.fr; This paper has been translated and prepared with the assistance of Thuy-Linh Nguyen, PhD, Director of Development and Operations, Centre for Cultural Renewal, Ottawa. This Brief draws upon earlier work some of which has been published elsewhere. See: Iain T. Benson “*The Freedom of Conscience and Religion in Canada: Challenges and Opportunities*” Vol. 21, No. 1, Emory International Law Review (Spring 2007) 113 – 165; Iain T. Benson, “Considering Secularism” in, Douglas Farrow, ed., *Recognizing Religion in a Secular Society: Essays in Pluralism, Religion and Public Policy* (Montreal: McGill/Queens, 2004) 83 – 93; and, Iain T. Benson, *Notes Towards a (Re)Definition of the Secular*, 33 U.B.C. L. REV., 520–38 (2000). The author is currently on contract as a consultant to the Federal Government of Canada, Policy Research Initiative on “Religion and Public Policy.”

The Centre for Cultural Renewal is dedicated to exploring the important and challenging connections between beliefs (religious and non) culture and the state (law and politics at all levels) in Canada today. In the fifteen years that it has been a registered charity, it has operated on a strictly non-partisan, non-denominational basis seeking to inform public discussion in key areas of contemporary debate.

We write, in particular, to this Commission, to suggest that *the language employed* in this area of accommodation and harmonization is essential in order to move in a fair direction for citizens in the future. The recitals to the Order in Council 95 – 2007, that established the Commission refer, amongst other things, to: “...certain accommodation practices related to cultural differences [which] might call into question the fair balance between the rights of the majority and the rights of minorities.” We wish to address a key aspect of this issue - -fair balance, and how the language we use to describe what the debate about religion and the state is all about, has a great deal to do with how we subsequently analyze the issues. Just as matters may be overlooked, they may also be assumed in certain words. Assumed in ways that may be shown to be confusing or wrong and that fundamentally affect fairness as we make the difficult determinations of what is fair in sharing the public sphere.

In what follows we argue that it is advisable to start examining what fairness entails by looking at the basic language terms we use to describe our most basic concepts. Here that means the language we use to understand faith or beliefs in relation to the surrounding society (here the focus is the state with its central aspects of law and politics). Second, we argue that much of the standard language in this area is confused and confusing. In particular, terms such as “separation of church and state”, “secularism”, “believers/unbelievers” and “faith communities” tend to overlook key aspects of human being and life in communities which, if properly analyzed, could lead to better terms and better outcomes. We urge the Commission to examine these arguments and recognize the limitations that are present in some of the key terminology used before you in the Mandate and supporting Consultation paper (excellent though both are in many other respects) the Briefs submitted to date and at public hearings.

Who is a “Believer”

The starting off point for our comments is an observation; “all human beings are believers, the question is not one of belief or non-belief but of what is believed in.” Yet how often we hear those who do not believe religion described as “unbelievers.” This use of “unbelief” is a clue to other problems that soon follow and build upon it.

What is “faith?”

As with “belief” so it is with “faith.” Everyone has “faith” of some sort and not all faiths are religious. The world is made up, in part, of believers who are parts of communities that have faith in this or that - - some of this faith and belief is religious some of it is not.

The separation of the world into two sharp divisions - - one of “faith” and the other supposedly based upon “non-faith” is inaccurate and works against fairness when overlaid with the framework (“secular” or “secularism”) that predisposes analysis against certain kinds of inclusion (religious). One of the implicit suggestions of the contemporary period is that those who are not in “communities of faith” are people of facts and/or that they do not operate out of “faith” but (and here is another false division) “reason” alone. This serves to bracket out religious adherents from other citizens; as the context usually shows, such a bifurcation is usually implicit and unintentional. In combination with other dualistic constructions, however, we shall see that this eventually leads to a general failure to understand relevant matters in a way that leads to accurate analysis of what is actually going on with respect to the state and public policy.

When “faith” and “belief” (not necessarily religious) are understood to be aspects of human existence, and public policy based upon beliefs and faith (of some sort as well) we begin to see that the watertight compartments currently being used to insulate and confuse our analysis need to be replaced by better conceptions.

Religious Faith and Religions matter to culture

Whether our times wish to acknowledge it or not, religion and religious life have been recognized as of great importance in other places facing greater challenges to social cohesion

than Canada or Quebec (and this commission's mandate includes looking at places outside Quebec for inspiration). The Constitutional Court of South Africa, for example, has said this about religion:

For many believers, their relationship with God or creation is central to all their activities. It concerns their capacity to relate in an intensely meaningful fashion to their sense of themselves, their community and their universe. For millions in all walks of life, religion provides support and nurture and a framework for individual and social stability and growth. Religious belief has the capacity to awake concepts of self-worth and human dignity which form the cornerstone of human rights. It affects the believer's view of society and founds the distinction between right and wrong.¹

Ignoring such insights and moving expressly or by default to minimize the public influence of religion shows extraordinary anti-religious hubris and cultural short-sightedness. Consider this as well. It is known that in Canada, 20% of Canadians do approximately 80% of charitable giving and volunteering. When these "top 20%" are compared with the "bottom 20%" who do nothing or very little in this area, three indicators stand out as statistically significant. It turns out that two of the three most important indicators of "socially embedded" conduct (those that "join", "donate" or "volunteer") are "spiritual" or religious. That is to say, regular attendance at a place of worship (church, synagogue, temple, mosque etc.) and a high rating as to "religiosity" question ("how important is spirituality to your life?"). The third indicator is University education.² This alone shows that religious belief should be encouraged for the good of society not thwarted because of anti-religious animus, response to bad history or the difficulties of harmonization.

Is the Canadian Constitutional Framework Individualistic/Communitarian or Both?

Professor John D. Whyte has noted that the Canadian Constitution has not been promulgated upon any individualistic conception of liberalism but, rather, one that respects and nurtures each person's communities or what he calls "the organic society." Moreover, the two kinds of rights protected by the *Charter*, group rights and individual rights, derive from different

¹ *Christian Education South Africa v. Minister of Education* 2000 (4) SA 757 (CC) para. 36. See, generally, for the Scope of Freedom of Religion in South Africa (much of which has been based upon Canadian decisions) Iain Currie and Johan de Waal, *The Bill of Rights Handbook* (Cape Town: Juta, 2005) 5th ed. 336 – 357.

² Personal communication, 2006, with Dr. Paul Reed, Senior Social Scientist at Statistics Canada, Ottawa.

conceptions of the proper role of the state, which are both reflected in the Constitution. Where rights conflict in a society any method of resolution will have to examine its principles of living together despite differing beliefs (whether the Quebec Charter, Canadian Constitution or Quebec Human Rights, in this respect makes little difference).

Professor Whyte points out that since Confederation, in 1867, the Constitution has provided for group rights in addition to individual rights. S. 133 of the *Constitution Act*, 1867, confers language rights that may be asserted by individuals because of their membership in a protected group. Consequently, as Professor Whyte observes:

...It is impossible to discern in the constitutional text either the clear direction to promote liberal values as wholeheartedly as possible or the direction to sustain communitarian values to the greatest extent possible. The Charter reflects the tension. Of course, it gives impetus to the nation's change to liberalism, but it does not reveal, in any precise way, where the limit should be drawn to protect other political values.¹

The Canadian model (and there is no suggestion that, on this front, it should be different in Quebec) depicted above does not start with the proposition that either form of right is paramount or will necessarily converge or has a “trump” over other claims, but instead looks for the proper sphere of operation of each. This is a form of structural pluralism which must be respected.

Claims that are, therefore, totalistic and which claim to represent in themselves all of “public policy” or “*the view of the State*” on a matter, where such recognition effectively delegitimizes other legal perspectives, must be rejected as overreaching or, at least, suspect until subjected to further analysis to ensure that they maximally respect legally contestable positions. Totalistic claims for “recognition” by any particular advocacy group do not respect diverse pluralism that holds together notions of group as well as individual rights and a plurality of moral perspectives.

Taken together, therefore, we see that all Quebecers, like all Canadians, are necessarily believers that have faith. They are also members of a wide variety of faith communities

¹ John D. Whyte, “Is the Private Sector Affected by the Charter?” in *Righting the Balance: Canada's New Equality Rights*, L. Smith, ed.(Saskatoon: The Canadian Human Rights Reporter Inc., 1986) 145 at 177-178

gathered around whatever it is they believe - - whether such beliefs are religious or non-religious in origin. The beliefs of atheists and agnostics do not have a privileged claim in a society dedicated to equality and fairness.

The Nature of the “Secular”: The Canadian Supreme Court has Determined that Standard use of “Secular” as Religiously exclusive is not Appropriate in Canada.

The same sort of confused use of language applies to the term “secular” but here the use by religious believers is almost exactly the same now days as it is by those who are non-religious believers. Consider how we speak of “religion AND the secular.” The term “secular” has changed its meaning over the last century and a half. The term in general usage now means, essentially, free *from* religion as in “we ought to keep religion out of the schools because they are secular.” This was not the original meaning, nor is it a meaning which recognizes the *modus vivendi* or diversity pluralism. In short, the term “secular” must have a neutral meaning lest it be taken in an anti-religious direction. Yet if we assume, as many (most) do that the secular is stripped of religion, and that, secondly, the state is “secular” then we have assumed in our use that the state itself is, or must be, stripped of religion. But is this correct; is it fair? Now we must ask: is it legal?

All citizens, as a matter of fact, as set out above, make their decisions in life based upon their beliefs. On one level, therefore, we are all “believers.” The question is: “what do we believe in” and “for what reasons” and does the origin of our beliefs mean that some people (or some beliefs) have less importance in a society that says it will respect the ability of citizens to have the fundamental right and freedom to “belief” and “expression” in addition to “conscience and religion.”

Courts have, recently, come to acknowledge that any pre-emptive exclusion of “religion” from the category of “beliefs” or “secular” that may operate in the public sphere of society, is an unwarranted attack on the freedom of “conscience and religion” set out in Section 2(a) of the *Charter of Rights and Freedoms*.

This recognition is of great significance for public policy (in all provinces including Quebec) but it has yet to be widely understood as such. To allow only the beliefs of atheists and agnostics to have any public relevance is not to treat other beliefs fairly and those who hold them as equal citizens. To allow only those beliefs that emanate from the convictions of atheists and agnostics to have public relevance is discriminatory against religious beliefs just as much as to allow only religious beliefs to have public relevance would be discriminatory against non-religious believers.

The principles of a free and democratic society require that all citizens are entitled to have their viewpoints respected within certain very broad parameters. It is not simply a matter of how beliefs are expressed but of what communities are nurtured and created by the analysis that must be examined. To the greatest extent possible public policy must try to encourage the diverse communities of belief that make up the tapestry of any “plural” society.

The “secular” (a better term would be “public sphere”) is, properly understood, a realm of *competing faith/belief claims*, not a realm of “non-faith” or “non-belief” claims because, strictly speaking, there can be no such realm. Human life and legislation are inescapably moral however implicit such morals are.

In contemporary usage, “secular schools”, “secular government”, etc. are generally understood to mean non-religious or not influenced by religion or religious principles. We suggest that this is because we have adopted a secularist (which may be atheistic, agnostic or even religious) definition of “secular” rather than a richer and more properly inclusive conception. The separation of church and state is, after all, a jurisdictional distinction important to both the church and the state. A valid separation should not preclude a valid *cooperation* between church and state. Most religious groups in the west, for example, do not in fact want the state to run “the church” or vice versa.

When we are tempted to use the term “secular” when we mean “the public sphere” or “the state” we would be better to say “public sphere” or “state” as these are free of the religiously exclusive baggage that currently encumbers use of the term “secular.”

When the *Chamberlain v. Surrey School Board* case came before the Supreme Court of Canada, all nine judges ¹agreed with the reasoning of McKenzie J. of the British Columbia Court of Appeal as to the religiously *inclusive* meaning of “secular” - a usage in direct opposition to its general use. This means that for the purposes of Canadian law, “the secular” now means religiously inclusive not exclusive. ¹ As such it marks a strong divergence from “secularism” (recognized historically to be against the public involvement of religion) or contemporary forms of “laicism” such as evidenced in France or “strict separationism” as seen in some quarters of the United States of America. Mr. Justice Gonthier for himself and Justice Bastarache, said this about the “secular”:

137 In my view, Saunders J. below erred in her assumption that "secular" effectively meant "non-religious". This is incorrect since nothing in the Charter, political or democratic theory, or a proper understanding of pluralism demands that atheistically based moral positions trump religiously based moral positions on matters of public policy. I note that the preamble to the Charter itself establishes that "... Canada is founded upon principles that recognize the supremacy of God and the rule of law". According to the reasoning espoused by Saunders J., if one's moral view manifests from a religiously grounded faith, it is not to be heard in the public square, but if it does not, then it is publicly acceptable. The problem with this approach is that everyone has "belief" or "faith" in something, be it atheistic, agnostic or religious. To construe the "secular" as the realm of the "unbelief" is therefore erroneous. Given this, why, then, should the religiously informed conscience be placed at a public disadvantage or disqualification? To do so would be to distort liberal principles in an illiberal fashion and would provide only a feeble notion of pluralism. The key is that people will disagree about important issues, and such disagreement, where it does not imperil community living, must be capable of being accommodated at the core of a modern pluralism.

[emphasis added].

Needless to say, it will take some time before the full implications of this judgment are understood in relation to how a religiously inclusive conception of the public sphere functions in relation to different belief systems. The language in the area needs to change and, at the very least the term “secular” and the “believer/unbeliever” dichotomy should be

¹ *Chamberlain v. Surrey Sch. Dist. No. 36*, [2002] 4 S.C.R. 710, 749 (Can.) at 749 (Can.). Madam Justice McLachlin, who wrote the decision of the majority, accepted the reasoning of Mr. Justice Gonthier on this point thus making his the reasoning of all nine judges in relation to the interpretation of “secular.”

avoided in favour of terms that more accurately convey what is meant and what is fair in the circumstances. The same is true, *a fortiori*, with respect to “secularism” and it is to that term that we now turn.

What *Secularism* does and does not mean.

Like the term “secular”, the term “secularism” is not often examined but when it is we argue that its historical meaning is such that we should challenge fundamentally any idea that “secularism” is a valid principle upon which to base an open and democratic society such as Canada or a province such as Quebec. Iain Benson has written about this historical background elsewhere¹ and we will not repeat that analysis here except to draw to the attention of the Commission that “secularism” is not a term that, properly understood, furthers the kind of religious inclusivity or relation between the state and public policy that we need to seek in Quebec or the rest of Canada. Alternative terminology can and should be found in place of this term, laden as it is, with particular anti-religious intent and deep contemporary ambiguity. If an inclusive public sphere is sought that is what should be discussed. “Secularism” of any sort just confuses the issue.

Conclusion: Avoid “one size fits all conceptions” and terms such as “secularism” as we move towards an *open and inclusive public sphere*.

Only a richer conception of how citizens with differing belief systems can co-exist will solve the dilemma posed by erroneous uses of key terms in aid of universal consensus. What is clear is that claims for “neutrality” based upon the prior exclusion of religious beliefs but the inclusion of other beliefs under misuse of terms’ such as “believer/unbeliever”, “secular” or “faith” fail to support a proper approach to accommodation of differing beliefs. Approaches to “pluralism”, “equality” or “secularism” that implicitly or expressly see us moving towards eventual agreement on all matters, need to be rejected as inconsistent with human freedom or a proper diversity and accommodation.

The State through its primary public policy drivers of law and politics should keep ever before us the need to find ways in which people who do not believe the same things can,

¹ Iain T. Benson, “Considering Secularism” in, Douglas Farrow, ed., *Recognizing Religion in a Secular Society: Essays in Pluralism, Religion and Public Policy* (Montreal: McGill/Queens, 2004) 83 – 93

nonetheless, share the public sphere and even work together in their joint task and privilege of citizenship. To do this going forwards requires a re-thinking and re-formulation of some of the central terms in our understanding of religions and the state, terms that have, as this Brief has attempted to show in the pages above, been much influenced by ideological developments intended to limit and exclude the public relevance of religious beliefs and religious communities.

When religious believers and their communities are accorded the involved respect they are due then and only then will we see a corresponding support for public institutions and a greater sense of citizenship and provincial or national confidence and pride. Neither separation on a “strict separation” model nor laicism/secularism can provide this firm future for Quebec.

THE FOREGOING IS RESPECTFULLY SUBMITTED.



Centre for Cultural Renewal
Centre pour un Renouveau Culturel



Traduction Française

“La nécessité de Ré-évaluer le langage de la Laïcité et du Sécularisme dans notre recherche d’un juste Traitement des Minorités et Croyances au Québec et au Canada aujourd’hui”

Introduction: Les Raisons pour lesquelles Comprendre le langage de la *laïcité* et du *sécularisme*, des *croyances* et de la *foi* est essentiel au travail de cette Commission

Le Centre pour un Renouveau Culturel a pour mission d’explorer la relation importante et difficile entre croyances (religieuses ou non), culture et état (la loi et les affaires publiques à tous les niveaux) au Canada aujourd’hui. Durant ses quinze années d’existence en tant qu’organisme de bienfaisance enregistré, le Centre a exercé son activité sur une base strictement non-partisante et non-confessionnelle, cherchant à informer la discussion publique dans les secteurs clés des débats contemporains.

Nous écrivons, en particulier, à cette Commission pour suggérer que le *langage* employé dans le secteur des accommodements et de l’harmonisation est essentiel à tout progrès vers une plus grande justice pour les citoyens.

Le Décret du Gouvernement 95 – 2007, constituant la Commission, parle entre autres choses du fait que « ... certaines pratiques d’accommodement reliées aux différences culturelles pourraient remettre en cause le juste équilibre entre les droits de la majorité

et les droits des minorités. » Nous souhaitons commenter un aspect central de cette question, celui de juste équilibre, et de la manière dont le langage utilisé pour décrire ce en quoi consiste le débat sur la religion et l'état influence largement la manière dont ces questions seront subséquemment affrontées. Certaines idées peuvent être exclues ou implicitement assumées par les concepts utilisés et ce, d'une manière qui peut porter à confusion ou fausser le débat d'une manière affectant la justice lorsque nous cherchons à déterminer ce qui est juste dans le partage de la sphère publique.

Ce qui suit argumentera qu'il serait souhaitable d'examiner ce que la justice requiert et ce, en examinant de plus près les mots que nous utilisons pour désigner nos concepts de base, c'est-à-dire le langage que nous utilisons pour comprendre la foi ou les croyances en relation à la société (entendue ici principalement sous ses aspects de loi et des affaires publiques). De plus, nous argumentons que le langage communément utilisé dans ce secteur est confus et porte à confusion. En particulier, des expressions telles que *séparation entre l'église et l'état*, *sécularisme*, *croyants/incroyants* et *communautés de foi* tendent à négliger des aspects important de la personne humaine et de la vie en communauté.

Nous demandons donc à la Commission d'examiner ces arguments et de reconnaître les limites présentées par certain termes clef utilisés pour définir son Mandat et par son Document de Consultation (qui sont par ailleurs excellent), par les mémoires soumis jusqu'à maintenant et durant les consultations publiques.

Qui est *Croyant*?

Nous commencerons avec une observations : « tous les êtres humains sont des croyants, la question n'est pas entre croyance et incroyance, mais croyance en quoi. » Les personnes ne croyant pas à une religion sont pourtant fréquemment désignés comme *non-croyants*. Cette utilisation du mot *incroyance* est révélatrice d'autres problématiques.

Qu'est-ce que la *Foi*?

Il en va de la notion de *croyance*, comme de la notion de *foi*. Tout le monde a une *foi* en quelque chose, et la *foi* n'est pas nécessairement religieuse. Le monde est composé de croyants appartenant à des groupes ayant une *foi* en telle ou telle autre chose, et parfois cette *foi* ou ces croyances sont religieuses, parfois non.

La division du monde en deux sphères nettement séparées – l'une de la *foi* et l'autre supposément basée sur la *non-foi* est inexacte et nuit à la justice lorsqu'utilisée en conjonction avec une structure de base *séculariste* qui prédispose contre l'inclusion religieuse. L'une des présuppositions de notre époque contemporaine est que les personnes n'appartenant pas à des *communautés de foi* sont des personnes de faits et/ou qu'elle n'agissent jamais par *foi* mais par la *raison* seulement (une autre fausse division). Cela a pour résultat de ceux qui adhèrent à une religion dans une catégorie à part des autres citoyens. Très souvent ce résultat est implicite et involontaire. En conjonction avec d'autres constructions dualistes, cela mène éventuellement à une incapacité de comprendre les problématiques d'une manière permettant une analyse exacte des faits concernant l'état et ses politiques.

Quand la *foi* et les *croyances* (qui ne sont pas nécessairement religieuses) sont comprises comme des aspect de la condition humaine, et les affaires publiques comme étant également basées sur des croyances, nous pouvons voir que les distinctions hermétiques présentement utilisées doivent être remplacées par de meilleures catégories.

L'importance de la croyance religieuse et des religions pour la culture

Que notre époque veuille le reconnaître ou non, l'importance de la religion et la vie spirituelle ont été reconnues en des endroits faisant face à de plus grands défis du point de vue de la cohésion sociale que le Canada ou Québec (le mandat de cette commission est aussi de s'inspirer de modèles existant à l'extérieur de Québec). La cour constitutionnelle de l'Afrique du Sud, par exemple, a déclaré ceci à propos de la religion :

Pour bien des croyants, leur relation à Dieu ou la création est au cœur de toutes leurs activités. Elle concerne leur capacité d'entrer en relation d'une manière signifiante avec leur sens de leur propre identité, avec leur communauté et leur univers. Pour des millions de personnes de toutes classes sociales, le religion fournit un soutien, un encouragement et un cadre de stabilité sociale et de croissance. La croyance religieuse a la capacité d'éveiller des concepts d'estime de soi et de dignité humaine qui sont la pierre angulaire des droits de la personne. Elle influence la vision de la société du croyant et fonde sa distinction entre le bien et le mal.¹

Ignorer de telles opinions et chercher, intentionnellement ou non, à minimiser la portée de la religion sur la vie publique, est faire preuve de forts préjugés antireligieux. Considérons cet exemple. Au Canada, 80% des donations charitables et du bénévolats sont l'œuvre de 20% de la population. Lorsque ces 20% qui font le plus sont comparés aux 20% qui font le moins, trois indicateurs se révèlent statistiquement significatifs. Deux des trois indicateurs sont *spirituels* ou religieux : l'un d'entre eux est la fréquentation régulière d'un lieu de culte (église, synagogue, temple, mosquée, etc.) et un haut de degré de religiosité (en réponse à des questions telles que « quelle importance accordez-vous à la spiritualité dans votre vie? »). Le troisième indicateur est l'éducation universitaire.² Cela suffit à montrer que la croyance religieuse devrait être encouragée et non découragée pour des motifs antireligieux, en réponse au passé ou à l'histoire, ou à cause de difficultés d'harmonisation.

La Structure de la Constitution Canadienne est-elle Individualiste, Communautaire, ou les deux à la fois?

Le professeur John D. Whyte a noté que la Constitution Canadienne n'a pas été promulguée sur la base d'un libéralisme individualiste, mais respecte et favorise la communauté des personnes, ou ce qu'il appelle la *société organique*. De plus, les deux types de droits protégés par la Charte, les droits des groupes et les droits individuels, dérivent de différentes visions du rôle de l'état, qui se reflètent toutes deux dans la

¹ *Christian Education South Africa v. Minister of Education* 2000 (4) SA 757 (CC) par. 36. Concernant la portée de la liberté de religion en Afrique du Sud (qui s'inspirent largement du Canada), voir Iain Currie et Johan de Waal, *The Bill of Rights Handbook* (Cape Town: Juta, 2005) 5th ed. 336 – 357.

² Communication personnelle, 2006, avec le Dr. Paul Reed, Chercheur Sénior pour Statistique Canada, Ottawa.

Constitution. Quand les droits entrent en conflit dans une société, toute tentative de solution se doit d'examiner les principes sur lesquels elle base sa vie en commun malgré les différentes croyances (qu'il s'agisse de la Charte Québécoise ou la Constitution Canadienne).

Le professeur Whyte a fait remarquer que depuis les débuts de la Confédération, en 1867, la Constitution a garanti les droits des groupes, en plus des droits individuels. S. 133 de la Loi Constitutionnelle, 1867, confère des droits linguistiques pouvant être revendiqués par des individus à cause de leur appartenance à un groupe protégé. C'est pourquoi le professeur Whyte observe :

...Il est impossible de discerner, dans le texte constitutionnel, soit la directive claire de promouvoir autant que possible les valeurs libérales, soit la directive de soutenir les valeurs communautaires autant que possible. La Charte reflète cette tension. Bien sûr, elle donne l'élan au passage de la nation vers le libéralisme, mais elle ne révèle pas d'une manière précise l'endroit où devrait être tracée la limite protégeant les autres valeurs politiques.¹

Le modèle canadien (et l'on peut croire que le principe soit le même au Québec) ne part donc pas du principe que l'une des deux sortes de droits ait la suprématie, ou que les devront nécessairement converger, ou que les revendications de l'une aient préséances sur celles de l'autre. Il cherche plutôt à assurer à chacune sa propre sphère d'opération, et cette forme de pluralisme structurel devrait être respecté.

Toute interprétation prétendant présenter de manière unilatérale *la* vision de l'état sur un point de manière à retirer sa légitimité à d'autres perspectives légales doit être considérée comme excessives ou du moins comme requérant une réflexion supplémentaire assurant le respect des positions légales sujettes à discussion. Des revendications unilatérales de *reconnaissance* par des groupes d'intérêts particuliers ne

¹ John D. Whyte, "Is the Private Sector Affected by the Charter?" dans *Righting the Balance: Canada's New Equality Rights*, L. Smith, ed. (Saskatoon: The Canadian Human Rights Reporter Inc., 1986) 145, pp. 177-178

respectent pas non plus un pluralisme qui cherche à concilier les droits des groupes aussi bien que les droits individuels, et une diversité de perspectives morales.

Les Québécois, aussi bien que les Canadiens, sont donc des croyants. Ils font tous partie d'une multitude de communautés de foi réunies autour de ce en quoi ils croient – que ces croyances soient d'origine religieuses ou non-religieuses. Les croyances des athées et des agnostiques ne peuvent avoir un statut privilégié dans une société basée sur les principes d'égalité et de justice.

Ce qu'est la *Laïcité* : La Cour Suprême du Canada a Déterminé que l'usage Standard du Terme *Laïcité* comme excluant la Religion n'est pas Approprié au Canada.

On retrouve la même confusion dans l'utilisation du terme *laïcité*, mais dans ce cas l'utilisation par ceux dont les croyances sont religieuses est presque identique à celle de ceux dont les croyances ne sont pas religieuses. Le terme *laïcité* est couramment compris comme voulant dire *sans* religion, comme lorsque l'on dit « il faut garder la religion hors des écoles parce qu'elles sont laïques. » Cette interprétation n'est pas la seule possible, et elle ne reconnaît pas le *modus vivendi* d'un pluralisme diversifié. Le terme *laïcité*, pour être véritablement neutre, ne doit donc pas être pris dans son interprétation antireligieuse. Cependant, si l'on présume que la laïcité implique l'absence de religion et que l'état est laïc, on assume donc aussi que l'état lui-même est, ou doit être, dépouillé de toute religion. Mais cela est-il exact? Est-ce juste? Et l'on peut même demander : est-ce légal?

Tous les citoyens prennent leurs décisions en fonctions de leurs croyances. Nous sommes tous, d'une manière ou d'une autre, des *croyants*. La question est : « en quoi croyons-nous » et « pour quelle raison. » Peut-on accorder moins d'importance à certaines croyances (ou à certaines personnes) en fonction de l'origines de ces croyances et ce, dans une société qui proclame respecter le droit fondamental à la liberté de *croyance* et d'*expression* en plus de la liberté de *conscience* et de *religion*?

Les tribunaux ont commencé à reconnaître que toute exclusion a priori de la *religion* de la catégorie des *croyances* ou de la *laïcité* ayant le droit d'agir dans la sphère publique est une attaque à la liberté de *conscience et de religion* établie par la Section 2(a) de la *Charte des Droits et Libertés*.

Cette reconnaissance a une immense portée en matière de politiques (dans toutes les provinces incluant le Québec) mais n'est pas encore reconnue comme telle. Permettre aux seules croyances athées et agnostiques d'avoir un impact sur la sphère publique est traiter de manière inégale les autres croyances ainsi que les citoyens qui y adhèrent. Il s'agit d'une discrimination envers les croyances religieuses, tout comme il serait discriminatoire envers ceux qui n'adhèrent pas à une religion de ne donner de portée publique qu'aux seules croyances religieuses.

Les principes d'une société libre et démocratique requièrent que tous les citoyens aient droit à ce que leurs points de vue soient respectés à l'intérieur de certains paramètres. Il ne s'agit pas seulement de la manière dont les croyances sont exprimées, mais de permettre à ces communautés de croître. Les politiques doivent chercher à encourager autant que possible les différentes communautés de croyance qui forme toute société pluraliste.

La laïcité, comprise adéquatement, est un espace où diverses *fois* et *croyances* entrent en *dialogue* et en *compétition*, pas un impossible espace de *non-foi* ou de *non-croyance*. La vie humaine et les lois humaines sont inévitablement morales, même lorsque cette moralité se veut implicite.

Dans l'usage contemporain, *écoles laïques* et *gouvernement laïc*, etc., sont généralement compris comme voulant dire non-religieux ou sans influence de la religion ou de principes religieux. Nous suggérons qu'il en est ainsi parce que nous avons adopté une définition séculariste (qui peut être à la fois athée, agnostique ou même religieuse) de la *laïcité* plutôt qu'une définition plus riche et plus inclusive. La séparation entre l'église et l'état est une distinction importante à la fois pour l'église et pour l'état. Une séparation valide ne doit pas exclure une *coopération* valable entre l'église et l'état. La

plupart des groupes religieux en occident ne veulent pas, par exemple, que l'état gère l'église ou vice versa.

Dans le jugement de la Cour Suprême du Canada sur la cause *Chamberlain v. Surrey School Board*,¹ les neuf juges se sont montrés d'accord avec les arguments de McKenzie J. de la Cour d'Appel de la Colombie-Britannique concernant la signification religieusement *inclusive* de la *laïcité* – une signification contraire à son utilisation commune. Cela signifie que selon la loi canadienne, la *laïcité* inclut la religion plutôt que de l'exclure.¹ Elle se distance donc considérablement du *sécularisme* (s'opposant historiquement à tout rôle de la religion dans la vie publique) ou des formes contemporaines de *laïcité* telle qu'appliquées en France ou du « *strict separationalism* » pratiqué en certains endroits dans les États-Unis d'Amérique.

137 À mon avis, le juge Saunders a commis une erreur en présumant que le terme « laïque » signifiait en réalité « non religieux ». Ce n'est pas le cas puisque rien dans la *Charte*, dans la théorie politique ou démocratique ou dans le pluralisme bien compris n'exige, lorsque des questions d'intérêt public sont en cause, que les positions morales fondées sur l'athéisme l'emportent sur les positions morales fondées sur des croyances religieuses. Je souligne que le préambule même de la *Charte* précise que « . . . le Canada est fondé sur des principes qui reconnaissent la suprématie de Dieu et la primauté du droit ». Selon le raisonnement du juge Saunders, l'opinion morale qui traduit une croyance fondée sur une religion ne doit pas s'exprimer sur la place publique, alors qu'elle devient publiquement acceptable si elle n'est pas ainsi fondée. Le problème que pose une telle interprétation est que chacun a des « convictions » ou des « croyances », que celles-ci prennent leur source dans l'athéisme, l'agnosticisme ou la religion. Il est donc erroné de considérer que le terme « laïque » relève du domaine de la « non-croyance ». Cela étant, pourquoi alors les personnes ayant des convictions religieuses devraient-elles être pénalisées ou exclues? Ce faisant, on dénaturerait les principes du libéralisme d'une manière qui fragiliserait la notion de pluralisme. L'essentiel est que des personnes peuvent être en désaccord sur des questions importantes et qu'un tel désaccord, lorsqu'il ne met pas en péril la vie en société, doit pouvoir être accommodé au cœur du pluralisme moderne.

¹ *Chamberlain v. Surrey Sch. Dist. No. 36*, [2002] 4 S.C.R. 710, 749 (Can.) à 749 (Can.). Madame la juge McLachlin, qui a écrit la décision de la majorité, a accepté le raisonnement de Mr. le juge Gonthier sur ce point, faisant donc son raisonnement celui des neuf juges quant à l'interprétation de *laïcité*.

Il va sans dire qu'il faudra du temps avant que soient perçues toutes les ramifications de ce jugement concernant la manière de fonctionner d'une interprétation religieusement inclusive de la sphère publique en relation avec une pluralité de systèmes de croyances. Le langage dans cette sphère doit changer et les dichotomies telles que *croyant/non-croyant* doivent être évitées en faveur de termes qui reflètent plus exactement et plus justement la réalité que l'on cherche à exprimer. Ceci s'applique aussi, et à plus forte raison, au terme *sécularisme* sur lequel nous porterons maintenant notre attention.

Ce que *Sécularisme* veut, et ne veut pas dire.

La signification historique du terme *sécularisme* nous porte à croire qu'il nous faut questionner l'idée que le *sécularisme* soit un principe valide sur lequel une société ouverte et démocratique telle que le Québec peut se construire. Mr. Iain Benson a déjà traité dans d'autres écrits de cette signification historique¹ et nous ne répéterons pas cette analyse ici, sauf pour attirer l'attention de la Commission sur le fait que *sécularisme* n'est pas un terme qui, s'il est bien compris, peut promouvoir le type d'inclusion religieuse ou de relations entre l'état et ses politiques qu'il faudrait chercher à établir au Québec et dans le reste du Canada. Le terme *sécularisme* ne pouvant porter qu'à confusion, une autre terminologie, moins chargée d'idées antireligieuses et moins ambiguë est nécessaire à la réalisation d'une sphère publique vraiment inclusive.

Conclusion: Évitez les idées fondées sur un idéal de *vision unique et unilatérale* et les termes tels que *sécularisme* dans notre marche vers une sphère publique ouverte et inclusive.

Seule une vision plus riche de la manière dont des citoyens ayant différents systèmes de croyance peuvent coexister pourra résoudre le dilemme posé par l'usage de termes imposant l'idéal d'un consensus universel. Ce qui est clair, c'est que l'idée d'une *neutralité* basée sur l'exclusion a priori des croyances religieuses et l'inclusion d'autres types de croyances mène à un usage erroné de termes tels que *croyant* et *incroyant*, *laïcité* ou *foi*. De plus, elle ne permet pas une compréhension adéquate de

¹ Iain T. Benson, "Considering Secularism" in, Douglas Farrow, ed., *Recognizing Religion in a Secular Society: Essays in Pluralism, Religion and Public Policy* (Montreal: McGill/Queens, 2004) 83 – 93. Nous vous invitons également à vous référer aux textes disponibles sur notre site web: www.culturalrenewal.ca.

l'accommodement de différentes croyances. Tout idéal de *pluralisme*, d'*égalité* ou de *sécularisme* visant implicitement ou explicitement à établir un éventuel consensus universel doit être rejeté comme étant incompatible avec la liberté humaine, avec une vraie diversité et l'idée d'accommodement.

L'état, qui gère les affaires publiques principalement à travers les lois et les politiques, devrait constamment mettre de l'avant la nécessité de trouver des moyens à travers lesquels des personnes n'ayant pas les mêmes croyances peuvent tout de même partager l'espace public et même collaborer dans l'exercice des devoirs et privilèges qui sont les leurs en tant que citoyens. Ceci requiert cependant de repenser et de reformuler des termes utilisés pour comprendre la religion et l'état, des termes qui jusqu'à date, comme nous avons cherché à le démontrer, ont été influencés par des développements idéologiques cherchant à limiter ou exclure la portée publique des croyances religieuses et des regroupements religieux.

Ce n'est que lorsque sera accordée aux croyants des différentes religions et à leurs communautés le respect qui leur est dû que nous serons en mesure de constater de leur part un soutien correspondant envers les institutions publiques et un sens accru de leur citoyenneté et de leur confiance et de leur fierté nationale. Aucune séparation qui suivrait un modèle de « *strict separationism* » de laïcisme français ou de sécularisme ne peut assurer un tel futur au Québec.

LA PRÉSENTE VOUS EST RESPECTUEUSEMENT SOUMISE.